

Summaries

Klaus Baumann: Growing Old and Being Care-Dependant in Germany. Situation and Social Ethical Perspectives

Demographic change and medical progress evoke pleasant and less pleasant developments: there are, on the one hand, more people who can actively determine their retirement, who see themselves as "young elderly". On the other hand the number of care-dependant people is increasing. Physical, mental and psychic impairments go along with more differentiated challenges for care. The definition of care dependency and the corresponding legislative activities should be brought on their way immediately during the next term: most of all, the attractiveness of the professions in the health care system has to be improved. The present state of care aggravated by relatives and the large number of foreign staff calls out for the development of alternative concepts. Particularly urgent here is the link with the corresponding social environment. It should help to revert in this enterprise to the expertise of the Caritas organization.

Bernhard Bleyer, Andreas Hornig, Manfred Beham, Rita Dziemballa, Barbara Städtler-Mach: Security or Freedom for People with Dementia? Weighing up the Choices of the Use of Detection- and GPS-Systems in Health Care

Various producers of intelligent assistance-systems for people with dementia have marketed technically aided detection and GPS-systems. At the same time first attempts to assess these technologies have been developed. With respect to difference basic values criteria have been named, on the basis of which the ethical tenability of a technology can be evaluated. Ethical, juridical, scientific and health-care-related deliberations have to

be considered here. The following contribution shows in a first step the ethical priority of two fundamental goods that have to be considered in a debate about the use of detection- and GPS-systems in the care people with dementia and with tendencies to run away. In a second step the paper argues in favour of supplementing the technological assessment by local ethical counselling .

Uwe Sperling: Taking Death Wishes Serious and Strengthening the Will to Live On Suicide Risk and Suicide-Prevention in Old Age

Among the 10.000 people who commit suicide in Germany every year, in 2011 more than 4.000 were over the age of 60 or older. Despite this high share of elder people suicide risks in this demographic group are insufficiently recognized in the public debate. The genesis of suicidality in old age can only be understood multi-causally. The following paper deals with the differentiation and description of general risk factors and possible measures of protection. Its recognition is, together with the observation of individual experience and behavior, the basis on which measures of suicide prevention that also apply to elderly people can grow.

Marie-Jo Thiel: Caring for Elderly People On the Ethical Challenges in French Society

Caring for the elderly is more than just health or home care. It is an attitude based on the responsibility that is due to elderly people, particularly the fragile and care-dependent. The duties that go along with this attitude are by far no longer taken for granted. The following contribution names some ethical challenges that come with demographic change. Moreover, it examines inas-

much the prevailing culture of the technical and of anti-aging opposes the recognition of elderly people. That applies in particular to people with dementia. Finally, those who help are considered, the pressure they are subject to, and the legal framework that is to make sure that the autonomy of those in need of care is being preserved.

Walter Lesch: Social Catholicism in Belgium

Even though Belgium is in the view of many Europeans a relatively unknown country, it has an interesting history that has been decisively influenced by social Catholicism. In fact, the by now no longer existent monopoly of Catholicism as well as the language controversy between the Wallonian South and the Flemish North can be identified as the basic constituents of Belgian society. The social question, a result of industrialization of the country in the 19th century, led to a differentiation of social Catholicism. Many of the institutions founded in those times still exist and have an effect today in a society which is characterized by secularization and unchurching on the one and a flourishing post-industrial economy on the other hand. For social ethical thinking this evokes the necessity to face the challenges of modernism even stronger.

Klaus Baumann : Vieillir et être dépendant en Allemagne. Etat des lieux et perspectives d'éthique sociale

Le changement démographique et le progrès de la médecine impliquent des évolutions positives et moins positives. D'une part, il y a de plus en plus de personnes qui sont en mesure de gérer leur âge avancé de façon active et se comprennent comme « jeunes âgés ». D'autre part, le nombre de personnes dépendantes augmente. Des restrictions physiques, psychiques et intellectuelles s'accompagnent toujours d'exigences de plus en plus différenciées à l'égard des soins. Il y a donc lieu de réviser immédiatement, au cours de la nouvelle législature, la notion de dépendance et mettre en route l'action du législateur. Il s'agit avant tout de rendre plus attrayantes les professions du secteur sanitaire et sociale. L'aggravation de la situation dans ce secteur, dûe d'une part à la présence des proches et d'autre part au nombre croissant de soignants étrangers, nous invite à développer de nouveaux concepts alternatifs. A cette fin, il est urgent de créer un lien étroit avec l'espace social en question. Pour ce faire on aurait tout intérêt à avoir recours à l'expertise de la Caritas organisée.

Bernhard Bleyer et autres : Sécurité ou liberté pour les personnes souffrant de démence ? Choix éthiques en lien avec l'usage de systèmes de détection et de localisation dans les soins

Plusieurs fournisseurs de systèmes intelligents d'assistance aux personnes souffrant de démence viennent de lancer sur le marché des systèmes de détection et de localisation avec appui technique. Parallèlement, on a développé de premières ébauches d'évaluation de ces techniques. Se référant à des valeurs fondamentales, ces études désignent des cri-

tères permettant de vérifier si telle ou telle technique se justifie. Pour le vérifier, il faut tenir compte non seulement d'arguments éthiques et juridiques mais encore de points de vue des sciences techniques et du secteur sanitaire et social. Cette contribution démontre d'abord la priorité éthique de deux biens fondamentaux qu'il faut respecter dans le débat sur l'utilisation de systèmes de détection et de localisation dans les soins destinés aux personnes atteintes d'une démence avec risque de fuite. Elle plaide ensuite pour l'idée de compléter les schémas d'évaluation de ces techniques par une consultation éthique sur place.

Uwe Sperling : Prendre au sérieux le désir de mourir et fortifier la volonté de vivre. Risque et prévention du suicide chez les personnes âgées

Parmi les quelques 10.000 personnes qui, chaque année, se suicident en Allemagne, 4000 avaient, en 2011, soixante ans ou plus. Malgré ce taux élevé d'ânés, le risque de suicide dans ce groupe de population passe presque inaperçu du grand public. Ce n'est qu'en supposant une multi-causalité qu'on peut comprendre la genèse de la tendance au suicide pendant le troisième âge. Cette contribution a pour objet de distinguer et de décrire les facteurs de risque en général aussi bien que les possibles facteurs de protection. La connaissance des deux, accompagnée de l'observation des émotions et des comportements individuels, constitue la base pour définir des mesures de prévention du suicide appropriées aux personnes âgées

Marie-Jo Thiel : Prendre soin de la personne âgée. Quelques défis éthiques dans la société française

Prendre soin des ânés est une attitude qui va au-delà des actes de soins

ponctuels pour désigner une attitude en lien direct avec la responsabilité due aux ânés en particulier lorsqu'ils sont très fragiles et en situation de grande dépendance. C'est une tâche qui s'impose mais qui n'est pas toujours aussi évidente qu'il ne paraît. Cette contribution a pour objet d'identifier quelques défis éthiques en lien avec le changement démographique. Ensuite elle examine en quoi la culture technologique et anti-ageiste ambiante peut s'opposer à un regard bienveillant sur les plus âgés. Cela concerne en particulier les personnes souffrant de démence. Enfin elle évoque la question des aidants, la pression qui repose sur eux, ainsi que l'encadrement juridique mis en place pour veiller au respect de l'autonomie des personnes dépendantes.

Walter Lesch : Le catholicisme social en Belgique

Tout en étant, pour beaucoup d'Européens, un pays relativement inconnu, la Belgique présente une histoire intéressante, qui est profondément marquée par le catholicisme social. On peut identifier comme des constantes de base de la société belge d'une part la situation de monopole du catholicisme, entre-temps contestée, et d'autre part la querelle linguistique entre le Sud wallon et la Flandre située au nord du pays. Dans ce contexte, la question sociale soulevée par l'industrialisation du pays au 19^{ème} siècle, conduisait à un processus de différenciation du catholicisme social. Nombre d'institutions nées à l'époque existent encore aujourd'hui et agissent dans une société marquée d'une part par la sécularisation et la sortie d'Eglises et d'autre part par des secteurs post-industriels prospères.